



52 Elizabeth II  
A.D. 2003  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 37th Parliament

2<sup>e</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 39

Thursday, February 27, 2003

Le jeudi 27 février 2003

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Christensen
Andreychuk	Cochrane
Angus	Comeau
Austin	Cook
Bacon	Cools
Baker	Corbin
Banks	Cordy
Beaudoin	Day
Biron	Di Nino
Bryden	Doody
Buchanan	Ferretti Barth
Callbeck	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chaput	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cochrane
Andreychuk	Comeau
Angus	Cook
*Atkins	Cools
Austin	Corbin
Bacon	Cordy
Baker	Day
Banks	Di Nino
Beaudoin	Doody
Biron	*Fairbairn
Bryden	Ferretti Barth
Buchanan	Finnerty
Callbeck	Fitzpatrick
Carstairs	*Forrestall
Chaput	Fraser
Christensen	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Léger	Ringuette
Gauthier	Lynch-Staunton	Rivest
Grafstein	Maheu	Robichaud
Graham	Mahovlich	Roche
Hays	Meighen	Rossiter
Johnson	Milne	St. Germain
Joyal	Moore	Setlakwe
Keon	Morin	Sibbeston
Kinsella	Murray	Smith
Kirby	Nolin	Sparrow
Kroft	Pearson	Spivak
Lapointe	Poulin (Charette)	Stollery
Lawson	Poy	Stratton
LeBreton	Prud'homme	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier	Lawson	Prud'homme
Grafstein	LeBreton	Ringuette
Graham	Léger	Rivest
*Gustafson	Lynch-Staunton	Robichaud
Hays	Maheu	Roche
*Hubley	Mahovlich	*Rompkey
*Jaffer	Meighen	Rossiter
Johnson	Milne	St. Germain
Joyal	Moore	Setlakwe
*Kenny	Morin	Sibbeston
Keon	Murray	Smith
Kinsella	Nolin	Sparrow
Kirby	*Oliver	Spivak
Kroft	Pearson	Stollery
*LaPierre	Poulin (Charette)	Stratton
Lapointe	Poy	*Wiebe

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Document entitled: *The Opening of the Parliament of Canada*, dated February 2003, together with a covering letter.—Sessional Paper No. 2/37-276S.

**NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Transport and Communications during its study of Bill S-26, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, in the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for its study of Bill S-10, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Point of Order was raised with respect to the tabling of a Government document.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****MOTIONS**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004, with the exception of Parliament Vote 10 and Privy Council Vote 25.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit:

Document intitulé *Ouverture d'une législature au Parlement du Canada*, en date de février 2003, ainsi qu'une lettre d'accompagnement.—Document parlementaire n° 2/37-276S.

**AVIS DE MOTIONS**

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications au cours de son étude du projet de loi S-26, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, durant la première session de la trente-septième législature, soient renvoyés au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles en vue de son étude du projet de loi S-10, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le dépôt d'un document gouvernemental.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****MOTIONS**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004, à l'exception du crédit 10 du Parlement et du crédit 25 du Conseil privé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2003.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, when and if the Committee is formed, be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2004; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Wiebe, for the second reading of Bill S-12, An Act to repeal legislation that has not been brought into force within ten years of receiving royal assent.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du S-14, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada.

Après débat,  
L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 to 8 were called and postponed until the next sitting.

#### COMMONS PUBLIC BILLS

Second reading of Bill C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the Battle of Vimy Ridge.

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LeBreton calling the attention of the Senate to the legacy of waste during the Martin — Chrétien years.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,*

*The Senate reverted to **Tabling of Documents.***

The Honourable Senator Carstairs, P.C., tabled the following:

Document entitled: *Non-Paper: Ideas on Bridging the Divide.* —Sessional Paper No. 2/37-277.

#### SPEAKER'S STATEMENT

The tabling of this document disposes of the point of order raised earlier by Senator Roche. Therefore, there will be no need for a Speaker's Ruling on the issue.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Deuxième lecture du projet de loi C-227, Loi instituant une journée nationale de commémoration de la bataille de la crête de Vimy.

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur LeBreton, attirant l'attention du Sénat sur l'héritage de gaspillage des années Martin—Chrétien.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Bryden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,*

*Le Sénat se reporte au **Dépôt de documents.***

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit:

Document intitulé *Non document: Idées pour combler le fossé.* —Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/37-277.

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le dépôt de ce document répond au rappel au Règlement que le sénateur Roche a soulevé plus tôt. Ainsi, le Président n'aura pas à rendre une décision sur cette question.

**ORDERS OF THE DAY****OTHER BUSINESS****OTHER**

Orders No. 4 (motion), 11, 7 (inquiries), 66 (motion), 3 (inquiry), 7 (motion), 8, 9, 2 (inquiries) 73 and 5 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to the findings contained in the report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Canadian Farmers at Risk*, tabled in the Senate on June 13, 2002, during the First Session of the Thirty-seventh Parliament.

After debate,  
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Beaudoin called the attention of the Senate to the visit of the parliamentary delegation from the Senate and the House of Commons to the Kingdom of Morocco at the invitation of the King, from January 19 to 26, 2003, in order to discuss trade issues, equality rights and other matters.

Debate concluded.

---

*With leave,*  
*The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 18, 2003, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:58 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 18, 2003, at 2:00 p.m.)*

**ORDRE DU JOUR****AUTRES AFFAIRES****AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 4 (motion), 11, 7 (interpellations), 66 (motion), 3 (interpellation), 7 (motion), 8, 9, 2 (interpellations), 73 et 5 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les conclusions du rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et les forêts intitulé *Les agriculteurs canadiens en danger*, déposé le 13 juin 2002 au Sénat durant la première session de la 37<sup>e</sup> législature.

Après débat,  
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Beaudoin attire l'attention du Sénat sur la visite qu'une délégation parlementaire du Sénat et de la Chambre des communes a effectuée au Royaume du Maroc, à l'invitation du roi, du 19 au 26 janvier 2003, pour discuter du commerce, de droits à l'égalité et d'autres questions.

Débat terminé.

---

*Avec permission,*  
*Le Sénat se reporte aux Avis de motions du gouvernement.*

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 18 mars 2003, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 58 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 18 mars 2003, à 14 heures.)*

<i>Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)</i>	<i>Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement</i>
<p>Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations</p> <p>The names of the Honourable Senators Chaput and Ringuette-Maltais substituted for those of the Honourable Senators Merchant and Moore (<i>February 26</i>).</p>	<p>Comité mixte permanent d'examen de la réglementation</p> <p>Les noms des honorables sénateurs Chaput et Ringuette-Maltais substitués à ceux des honorables sénateurs Merchant et Moore (<i>26 février</i>).</p>
<p>Standing Senate Committee on Transport and Communications</p> <p>The names of the Honourable Senators Banks, Christensen, Mahovlich and Chaput substituted for those of the Honourable Senators Day, Phalen, Graham and LaPierre (<i>February 26</i>).</p> <p>The names of the Honourable Senators Kinsella and Gustafson substituted for those of the Honourable Senators Gustafson and Kinsella (<i>February 27</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent des transports et des communications</p> <p>Les noms des honorables sénateurs Banks, Christensen, Mahovlich et Chaput substitués à ceux des honorables sénateurs Day, Phalen, Graham et LaPierre (<i>26 février</i>).</p> <p>Les noms des honorables sénateurs Kinsella et Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson et Kinsella (<i>27 février</i>).</p>
<p>Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology</p> <p>The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (<i>February 27</i>).</p>	<p>Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie</p> <p>Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (<i>27 février</i>).</p>



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5